

ONE WORLD ROMANIA

București 4 - 13 aprilie | Online 14 - 30 aprilie 2025

18

	CINEMA MUZEUL ȚĂRANULUI — GALA DE DESCHIDERE / OPENING GALA		
Vineri, 4 aprilie / Friday, April 4	19:00 PARADIS / PARADISE Brazilia, 2024, 76' Ana Rieper	CINEMA ELVIRE POPESCO	
Sâmbătă, 5 aprilie / Saturday, April 5	15:00 + discuție TAMAN-TAMAN (PARC) / TAMAN-TAMAN (PARK) Taiwan, 2024, 101' So Yo-Hen	15:30 MĂ AUZI? — SLAPP-URILE CARE ÎNCEARCĂ SĂ NE REDUCĂ LA TĂCERE / YOU HEAR ME? — THE SLAPPS THAT TRY TO SILENCE US 180' Conferință	15:30 W DE LEAGĂN AL TĂTĂLUI / DAD'S LULLABY Ucraina, România, Croația, 2024, 78' Lesia Diak
Duminică, 6 aprilie / Sunday, April 6	18:00 + discuție TRANS MEMORIA Suedia, Franța, 2024, 72' Victoria Verseau	19:00 + Q&A NU SUNTEM PĂRINȚII NOȘTRI / WE ARE NOT OUR PARENTS Franța, 2024, 88' Matteo Severi	18:00 + Q&A SUNTEM ÎNĂUNTRU / WE ARE INSIDE Liban, Qatar, Danemarca, 2024, 180' Farah Kassem
Luni, 7 aprilie / Monday, April 7	20:30 + discuție TRENURI / TRAINS Polonia, Lituania, 2024, 80' Maciej J. Drygas	21:30 JURNALUL UNUI CER / THE DIARY OF A SKY Liban, 2024, 44' Lawrence Abu Hamdan + BĂRBATUL NUMĂRUL 4 / MAN NUMBER 4 Marea Britanie, 2024, 9' Miranda Pennell	
Marti, 8 aprilie / Tuesday, April 8	15:00 + Q&A VIITOR LUMINOS / BRIGHT FUTURE România, Coreea de Sud, 2024, 89' Andra MacMasters Prezentat alături de programul Let's Talk About... Film (Institutul Cultural Român) Avanpremieră	15:30 + discuție THE STIMMING POOL Marea Britanie, 2024, 67' The Neurocultures Collective (Benjamin Brown, Sam Chown-Ahern, Robin Elliott-Knowles, Georgia Kumari Bradburn, Lucy Walker) & Steven Eastwood	15:00 + Q&A LEO RECORDS: DOAR PENTRU PRIETENII NOȘTRI / LEO RECORDS: STRICTLY FOR OUR FRIENDS România, 2024, 70' Ioana Grigore
Miercuri, 9 aprilie / Wednesday, April 9	18:00 + Q&A ÎNAINȚĂND PRIN ÎNTUNERIC / MARCHING IN THE DARK Belgia, Olanda, India, 2024, 108' Kinshuk Surjan	18:00 LAGUNA SOLDATULUI / THE SOLDIER'S LAGOON Columbia, Canada, 2024, 76' Pablo Álvarez-Mesa	17:30 + Q&A O FAMILIE APROAPE PERFECTĂ / AN ALMOST PERFECT FAMILY România, 2024, 88' Tudor Platon
Joi, 10 aprilie / Thursday, April 10	21:00 MILA 23 / 23 MILE SUA, 2024, 78' Mitch McCabe	20:00 + discuție EFECTUL CASA ALBĂ / THE WHITE HOUSE EFFECT SUA, 2024, 96' Bonni Cohen, Pedro Kos, Jon Shenk	20:00 + Q&A TATA România, Germania, Olanda, 2024, 82' Lina Vdovli, Radu Ciorniciuc
Vineri, 11 aprilie / Friday, April 11	19:00 + dezbatere extinsă BLOCADA / THE BLOCKADE Croatia, 2012, 93' Igor Bezinović	18:00 + Q&A CÂNTECUL DE LEAGĂN AL TĂTĂLUI / DAD'S LULLABY Ucraina, România, Croația, 2024, 78' Lesia Diak	
Sâmbătă, 12 aprilie / Saturday, April 12	19:00 + dezbatere extinsă EMERGING VOICES Program OWR de susținere a noilor voci din filmul documentar	20:30 + Q&A FORBIDDEN / INTERZIS România, 2024, 99' Anelise Sălan	
Duminică, 13 aprilie / Sunday, April 13	19:00 + dezbatere extinsă FASCISM VINTAGE / VINTAGE FASCISM Jurnale de actualități din perioada 1940-1945 puse în context	18:00 TRENURI / TRAINS Polonia, Lituania, 2024, 80' Maciej J. Drygas	
	10:00 + discuție *intrare liberă EFECTUL CASA ALBĂ / THE WHITE HOUSE EFFECT SUA, 2024, 96' Bonni Cohen, Pedro Kos, Jon Shenk	20:00 + Q&A CALAIS, ULTIMA GRANIȚĂ / CALAIS: THE LAST BORDER Marea Britanie, 2003, 59' + STRĂINI / OUTSIDERS Marea Britanie, 2014, 18' Marc Isaacs	
	15:30 + discuție *intrare liberă CALIU: NICIDECUM ALTCEVA, CE SĂ FAC ALTCEVA? / CALIU: NOTHING ELSE, WHAT ELSE CAN I DO? România, 2025, 90' Simona Constantin Avanpremieră	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	18:00 + Q&A CÂND SE LASĂ NOAPTEA / WHEN NIGHT FALLS Marea Britanie, 2016, 18' + OAMENII ORAȘULUI / MEN OF THE CITY Marea Britanie, 2009, 58' Marc Isaacs
	19:00 + dezbatere extinsă DUPĂ CIOATE / TOOTH AND NAIL România, 2025, 84' Mihai Gavril Dragolea, Radu Constantin Mocanu Avanpremieră	20:00 + Q&A CIOBURI / THE SHARDS Georgia, Germania, 2024, 90' Masha Chernaya + EVADARE PRIN CUIBUL DE CUCI / EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST Elveția, 2024, 19' Nikola Ilić	20:30 + Q&A/discuție MUSAFIRUL / THE GUEST Polonia, Qatar, 2024, 78' Zvika Gregory Portnoy, Zuzanna Solakiewicz
	10:00 + discuție *intrare liberă GENERAȚII (SCURTMETRAJE) / GENERATIONS (SHORT FILMS) 62'	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	
	12:30 + discuție *intrare liberă ÎMPREUNĂ (SCURTMETRAJE) / TOGETHER (SHORT FILMS) 60'	20:00 + Q&A CIOBURI / THE SHARDS Georgia, Germania, 2024, 90' Masha Chernaya + EVADARE PRIN CUIBUL DE CUCI / EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST Elveția, 2024, 19' Nikola Ilić	
	15:00 + discuție *intrare liberă REZISTENȚĂ (SCURTMETRAJE) / RESISTANCE (SHORT FILMS) 87'	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	
	18:00 + dezbatere extinsă REZISTENȚĂ, DE CE? / RESISTANCE, WHY? Liban, 1971, 58' Christian Ghazi + DIALOG ARABO-ISRAELIAN / ARAB ISRAELI DIALOGUE SUA, 1974, 41' Lionel Rogosin	20:00 + Q&A CIOBURI / THE SHARDS Georgia, Germania, 2024, 90' Masha Chernaya + EVADARE PRIN CUIBUL DE CUCI / EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST Elveția, 2024, 19' Nikola Ilić	
	21:00 JURNALUL UNUI CER / THE DIARY OF A SKY Liban, 2024, 44' Lawrence Abu Hamdan + BĂRBATUL NUMĂRUL 4 / MAN NUMBER 4 Marea Britanie, 2024, 9' Miranda Pennell	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	
	11:00 + discuție *intrare liberă ÎMPREUNĂ (SCURTMETRAJE) / TOGETHER (SHORT FILMS) 60'	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	
	13:00 + discuție *intrare liberă REZISTENȚĂ (SCURTMETRAJE) / RESISTANCE (SHORT FILMS) 87'	20:00 + Q&A CIOBURI / THE SHARDS Georgia, Germania, 2024, 90' Masha Chernaya + EVADARE PRIN CUIBUL DE CUCI / EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST Elveția, 2024, 19' Nikola Ilić	
	15:30 CIOBURI / THE SHARDS Georgia, Germania, 2024, 90' Masha Chernaya + EVADARE PRIN CUIBUL DE CUCI / EXIT THROUGH THE CUCKOO'S NEST Elveția, 2024, 19' Nikola Ilić	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten	
	19:00 GALA DE ÎNCHIDERE / CLOSING GALA FIUME O MORTE! Croatia, Italia, Slovenia, 2025, 112' Igor Bezinović	18:30 NICIUN ALT PĂMÂNT / NO OTHER LAND Palestina, Norvegia, 2024, 96' Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham, Rachel Szor	
		20:30 INVAZIA / THE INVASION Olanda, Franța, SUA, 2024, 145' Sergei Loznitsa	
		13:30 *intrare liberă MASTERCLASS MARC ISAACS — PROVOCĂRI ȘI INTERVENȚII: CUM GESTIONĂM LIMITĂRILE REALULUI / PROVOCATIONS AND INTERVENTIONS: HOW TO DEAL WITH THE LIMITATIONS OF THE REAL	
	15:00 + discuție NU SUNTEM PĂRINȚII NOȘTRI / WE ARE NOT OUR PARENTS Franța, 2024, 88' Matteo Severi	16:00 MILA 23 / 23 MILE SUA, 2024, 78' Mitch McCabe	15:00 + dezbatere extinsă POVESTE DE DRAGOȘTE SIRIANĂ / A SYRIAN LOVE STORY Marea Britanie, 2015, 76' Sean McAllister
	18:00 FILM CĂȘTIGĂTOR JURIU LICEENILOR / YOUTH JURY AWARD SCREENING	18:00 PARADIS / PARADISE Brazilia, 2024, 76' Ana Rieper	18:00 O DORINȚĂ ÎN EA / A WANT IN HER Irlanda, Marea Britanie, Olanda, 2024, 81' Myrind Carten
	20:00 INVAZIA / THE INVASION Olanda, Franța, SUA, 2024, 145' Sergei Loznitsa	20:00 TAMAN-TAMAN (PARC) / TAMAN-TAMAN (PARK) Taiwan, 2024, 101' So Yo-Hen	20:00 LAGUNA SOLDATULUI / THE SOLDIER'S LAGOON Columbia, Canada, 2024, 76' Pablo Álvarez-Mesa

LEGENDĂ ■■■■ Secțiuni ■ Film disponibil și în festivalul online ■ Film inclus în programul Juriul Liceenilor ■ Parte din programul Adoptă un documentar

EVENTIMENTE / EVENTS *intrare liberă

ISTORIC OWR LA CAFEA — PRIMII ANI 5 aprilie, 13:00 — 15:00 Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media	ISTORIC OWR LA CAFEA — DIRECȚII CURATORIALE 6 aprilie, 13:00 — 15:00 Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media
KINEDOK — CUM SĂ PREGĂTEȘTI UN SPAȚIU DE PROIECȚIE 9 aprilie, 17:00 — 19:00 Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media	ZILELE LICEENILOR 10 — 12 aprilie Muzeul Național al Țăranului Român
KineDok prezintă oportunitățile pentru operatori de proiecție și spații alternative. Evenimentul aduce laolaltă colaboratori din toate țările partenere, care vor povesti despre beneficiile și obstacolele proiecțiilor comunitare de documentar pe teme sociale și de drepturile omului.	Programul dezvoltă componente educaționale OWR prin șapte proiecții de film, cincisprezece ateliere non-formale, un prânz comunitar, două de ONG-uri ce vor desfășura activări on-site, discuții de pregătire pentru receptarea filmelor și întâlniri cu autori și cinești.
PRÂNZ COMUNITAR 10 aprilie, 14:00 — 15:30 Muzeul Național al Țăranului Român	MASTERCLASS MARC ISAACS — PROVOCĂRI ȘI INTERVENȚII: CUM GESTIONĂM LIMITĂRILE REALULUI 13 aprilie, 13:30 — 15:30 Cinema Elvire Popesco

LOCAȚII / LOCATIONS

CINEMA MUZEUL ȚĂRANULUI / PEASANT MUSEUM CINEMA Strada Monetăriei 3 / 3 Monetăriei Street	RANDOM HOUSE Strada Vasile Lascăr 69 / 69 Vasile Lascăr Street
CINEMA ELVIRE POPESCO — INSTITUTUL FRANCEZ / ELVIRE POPESCO CINEMA — FRENCH INSTITUTE Bulevardul Dacia 77 / 77 Dacia Boulevard	ECHOES HAUS Strada Diane 11 / 11 Diane Street
CINEMA UNION / UNION CINEMA Strada Ion Câmpineanu 21 / 21 Ion Câmpineanu Street	INFO POINT Muzeul Național al Țăranului Român — Sala Media / National Museum of the Romanian Peasant — Media Hall Strada Monetăriei 3 / 3 Monetăriei Street

Bilete sunt disponibile pe [Eventbook.ro](#) și fizic în rețeaua partenerilor [Eventbook](#), precum și în locațiile festivalului înainte de proiecție.

* Preturile reduse sunt valabile pentru elevi, studenți și seniori. Persoanele cu dizabilități și copiii sub 12 ani au intrare gratuită.

Bilet individual — 25/15 lei
Abonament general — 200/100 lei
Abonament general+online — 250/120 lei
Abonament 5 intrări — 100/60 lei
Abonament online — 100 lei
Bilet individual online — 15 lei

SECȚIUNI

DIALOGURI / DIALOGUES Mila 23 / 23 Mile O dorință în ea / A Want in Her Taman-taman (Parc) / Taman-taman (Park) The Stimming Pool Suntem înăuntru / We Are Inside Trans Memoria	REVERBERAȚII / REVERBERATIONS Bărbatul numărul 4 / Man Number 4 Efectul Casa Albă / The White House Effect Fiume o mortel Jurnalul unui cer / The Diary of a Sky Laguna soldatului / The Soldier's Lagoon Paradis / Paradise Trenuri / Trains Viitor luminos / Bright Future	EXISTÂND, REZISTÂND / EXIST TO RESIST Cântecul de leagăn al tatălui / Dad's Lullaby Cioburi / The Shards Evadare prin cuibul de cuci / Exit Through the Cuckoo's Nest Interzis / Forbidden Inviazia / The Invasion Înaintând prin întuneric / Marching in the Dark Musafirul / The Guest Niciun alt pământ / No Other Land Nu suntem părinții noștri / We Are Not Our Parents
FOCUS MARC ISAACS Calais, ultima graniță / Calais: The Last Border Casa cineastului / The Filmmaker's House Când se lasă noaptea / When Night Falls Doar albi în barking / All White in Barking Lift Oamenii orașului / Men of the City Străini / Outsiders	DIALOGURI EXTINSE / EXTENDED DIALOGUES Blocada / The Blockade Dialog arabo-israelian / Arab Israeli Dialogue După cioate / Tooth and Nail Emerging Voices Fascism Vintage / Vintage Fascism Poveste de dragoste siriană / A Syrian Love Story Rezistență, de ce? / Resistance, Why?	PRIETENII OWR / OWR FRIENDS Leo Records: Doar pentru prietenii noștri / Leo Records: Strictly for Our Friends O familie aproape perfectă / An Almost Perfect Family TATA

ZILELE LICEENILOR / YOUTH DAYS

CALIU: Nicidicum altceva, ce să fac altceva? / CALIU: Nothing Else, What Else Can I Do?
Efectul Casa Albă / The White House Effect
Generații (scurtmetraje) / Generations (short films)
Împreună (scurtmetraje) / Together (short films)
Rezistență (scurtmetraje) / Resistance (short films)